



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

IV # 226748

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

VEWL.# 48143

I-171 : yes Yes, No

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM LE QUY TRAN
Last Middle First

Current Address 530 c/x LY-THUONG-KIET, DUONG NGUYEN KINH Q10,

Date of Birth JUN 15, 1945 Place of Birth HANU, VIETNAM ^{T/PT Hochim}

Previous Occupation(before 1975) MAJOR
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From JUNE 15, 1971 To September 8, 1987

3. SPONSOR'S NAME: TUAN ANH LE
Name

Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone

Relationship

HAI N LE

Brother

THANH THANH THI LE same as above

SISTER

THUY THU THI LE same as above

SISTER

DOANH THE LE

BROTHER (deceased)

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: 8/28/89

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : LE QUY TRAN
(Listed on page 1)

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

SAME AS ABOVE

6. ADDITIONAL INFORMATION :

None



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV # 226748

VEWL.# 48143

I-171 : YES Yes, NO

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM LE QUY TRAN
Last Middle First

Current Address 530 c/x LÝ THUỘNG - KIẾT, QUỐC NGUYỄN KIM QUỐC

Date of Birth JUN 15, 1945 Place of Birth HÀ NAM, VIỆT NAM ^{TIP Hochu}

Previous Occupation(before 1975) MAJOR
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From JUNE 15, 1971 To September 8, 1987

3. SPONSOR'S NAME: TUAN ANH LE
Name

Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

| <u>Name, Address & Telephone</u> | <u>Spouse</u> | <u>Relationship</u> |
|---|---------------|---------------------------|
| <u>HAI N LE</u> | | <u>Brother</u> |
| <u>THANH THANH THI LE SAME AS ABOVE</u> | | <u>SISTER</u> |
| <u>THUY THU THI LE SAME AS ABOVE</u> | | <u>SISTER</u> |
| <u>DOANH THE LE</u> | | <u>BROTHER (Deceased)</u> |

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: 8/28/89

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : LE QUY TRAN
 (Listed on page 1)

| NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES | DATE OF BIRTH | RELATIONSHIP TO PA. |
|--|---------------|---------------------|
| MAI THI KIM ANH | 10 Apr 47 | wife |
| LE TO MAI | 11 Sept 71 | Daughter |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

SAME AS ABOVE

6. ADDITIONAL INFORMATION :

None

INTAKE FORM (Two Copies)
MAU DON VE LY-LICH

HỒ SƠ BỘT LỊCH

NAME (Ten Tu-nhan) : LE QUY TRAN
 Last (Ten Ho) LE Middle (Giua) QUY First (Ten goi) TRAN
 DATE, PLACE OF BIRTH : JUN 15
 (Nam, noi sinh) Month (Thang) 15 Day (Ngay) 15 Year (Nam) 1945

SEX (Nam hay Nu) : Male (Nam) : ✓ Female (Nu) : _____

MARITAL STATUS (Tinh trang gia dinh) : Single (Doc than) : _____ Married (Co lap gia dinh) : ✓

ADDRESS IN VIETNAM : 53D C/K LY THUONG KIET
 (Dia chi tai Viet-Nam) Q10 Th/p HO CHI MINH

POLITICAL PRISONER (Co la tu nhan tai VN hay khong): Yes (Co) ✓ No (Khong) _____

If Yes (Neu co): From (Tu) : JUNE 15, 75 To (Den) : Sept 8, 1987

PLACE OF RE-EDUCATION: THE LAST PLACE : BINH TUY (HON-TINH)
 CAMP (Trai tu)

PROFESSION (Nghe nghiep) : ARMED FORCES of Rep. of VIET NAM

EDUCATION IN U.S. (Du hoc tai My) : LEADERSHIP COURSE (POL) AT FORT KNOX - KENTUCKY U.S.
 VN ARMY (Quan doi VN) Rank (Cap bac) : MAJOR
 VN GOVERNMENT (Trong chinh phu VN) Position (Chuc vu) : COORDINATOR OF TRAINING FOR
 ARMED FORCES Date (nam) : 1973-75

APPLICATION FOR O.D.P. (Da co nap don cho ODP) : Yes (Co) : YES
 IV Number (So ho so) : 226748
 No (Khong) : _____

NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (So nguoi di theo) : 2
 (Ten than nhan thap tung) Xin ghi ben sau voi day du chi tie

MAILING ADDRESS IN VN (Dia chi lien lac tai VN) : 53D C/K LY THUONG KIET
Q10 T/P HO CHI MINH

NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Ten va Dia chi Than nhan hay Nguoi Bao tro) :
LE ANH TUAN

U.S. CITIZEN (Quoc tich Hoa-Ky) : Yes (co) : YES No (Khong) : _____

RELATIONSHIP WITH PRISONER (Lien he voi tu nhan tai VN) : BLOOD BROTHER

NAME & SIGNATURE: LE ANH TUAN

ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT
 (Ten, Chu ky, Dia chi va Dien thoai cua nguoi alien don nay) Le, Tuan A

DATE: August Month (Thang) 28 Day (Ngay) 1989 Year (Nam)

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : LE QUY TRAN
 (Listed on page 1)

| NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES | DATE OF BIRTH | RELATIONSHIP TO PA. |
|--|---------------|---------------------|
| MAI THI KIM ANH | 10 Aug 47 | Wife |
| LE TO MAI | 11 Sept 71 | Daughter |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

same as above

6. ADDITIONAL INFORMATION :

None

INTAKE FORM (Two Copies)
MAU DON VE LY-LICH

HỒ SƠ BỘ TÍC

| | | | |
|---|---|------------------|----------------------|
| NAME (Ten Tu-nhan) : | LE QUY | TRAN | |
| DATE, PLACE OF BIRTH : | Last (Ten Ho) JUN | Middle (Giuu) 15 | First (Ten goi) 1945 |
| (Nam, noi sinh) | Month (Thang) | Day (Ngay) | Year (Nam) |
| SEX (Nam hay Nu) : | Male (Nam) : <input checked="" type="checkbox"/> | Female (Nu) : | |
| MARITAL STATUS (Tinh trang gia dinh) : | Single (Doc than) : _____ Married (Co lap gia dinh) : <input checked="" type="checkbox"/> | | |
| ADDRESS IN VIETNAM : (Dia chi tai Viet-Nam) | 530 C/K LY THUONG KIET QUA 10 TH/P HO CHI MINH | | |
| POLITICAL PRISONER (Co la tu nhan tai VN hay khong) : | Yes (Co) <input checked="" type="checkbox"/> No (Khong) _____ | | |
| If Yes (Neu co) : From (Tu) : JUNE 15, 75 To (Den) : Sept 8, 1977 | | | |
| PLACE OF RE-EDUCATION: CAMP (Trai tu) | THE LAST PLACE : BINH TUY (HOU-TINH) | | |
| PROFESSION (Nghe nghiep) : | ARMED FORCES of Rep. of VIET NAM | | |
| EDUCATION IN U.S. (Du hoc tai My) : | LEADERSHIP COURSE (FOOT) AT FORT KNOX - KENWICKY U. | | |
| VN ARMY (Quan doi VN) Rank (Cap bac) : | MAJOR | | |
| VN GOVERNMENT (Trong chinh phu VN) Position (Chuc vu) : | COORDINATOR OF TRAINING FOR ARMED FORCES | | |
| Date (nam) : 1973-75 | | | |
| APPLICATION FOR O.D.P. (Da co nap don cho ODP) : | Yes (Co) : <input checked="" type="checkbox"/> IV Number (So ho so) : 226748 No (Khong) : _____ | | |
| NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (So nguoi di theo) : | 2 | | |
| (Ten than nhan that tung) Xin ghi ben sau voi day du chi tie | | | |
| MAILING ADDRESS IN VN (Dia chi lien lac tai VN) : | 530 C/K LY THUONG KIET QUA 10 TH/P HO CHI MINH | | |
| NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Ten va Dia chi Than nhan hay Nguoi Bao tro) : | LE ANH TUAN | | |
| U.S. CITIZEN (Quoc tich Hoa-Ky) : | Yes (co) : <input checked="" type="checkbox"/> No (Khong) : _____ | | |
| RELATIONSHIP WITH PRISONER (Lien he voi tu nhan tai VN) : | BLOOD BROTHER | | |
| NAME & SIGNATURE : | LE ANH TUAN | | |
| ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT (Ten, Chu ky, Dia chi va Dien thoai cua nguoi dieu don nay) | Le, TRAN A | | |
| DATE : | Month (Thang) | Day (Ngay) | Year (Nam) |
| | August | 29 | 1989 |

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : LE QUY TRAN
 (Listed on page 1)

| NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES | DATE OF BIRTH | RELATIONSHIP TO PA. |
|--|---------------|---------------------|
| MAI THI KIM ANH | 10 Apr 47 | Wife |
| LE TO MAI | 11 Sept 71 | Daughter |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

same as above

ADDITIONAL INFORMATION :

None



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

Hội Đồng Quản Trị
Board of Directors

KHÚC MINH THƠ
NGUYỄN THỊ HẠNH
NGUYỄN QUỲNH CÁO
NGUYỄN VĂN GIỎI
NGUYỄN XUÂN LAN
HIẾP LOWMAN
TRẦN KIM DUNG
TRẦN THỊ PHƯƠNG

Ban Chấp Hành T.U.
Executive Board

KHÚC MINH THƠ
President
NGUYỄN QUỲNH CÁO
1st Vice-President
TRẦN KIM DUNG
2nd Vice-President
NGUYỄN VĂN GIỎI
Secretary General
TRẦN THỊ PHƯƠNG
Deputy Secretary
NGUYỄN THỊ HẠNH
Treasurer

Cố Vấn Đoàn
Advisory Committee

HIẾP LOWMAN
NGUYỄN XUÂN LAN

MẪU ĐƠN XIN GIA-NHẬP

HỘI GIA-ĐÌNH TÙ-NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT-NAM

-----0000000-----

Hội Gia-Đình Tù-Nhân Chinh-Tri Việt-Nam hoạt động bất
vụ lối, thuận túy xã hội và nhân đạo nhằm mục đích vận động
cho việc trả tự do cho tù-nhân chinh-tri Việt-Nam và doan-
tu gia đình.

Hội thiết tha kêu gọi Công Đồng hưởng ứng hoạt động
của Hội bằng cách, tham gia tích cực và trở thành Hội Viên.
Nếu quý vị nào muốn gia nhập Hội, xin cho biết những chi
tiết sau đây :

Ho và Tên: LE ANH TAN
Địa chỉ: _____

Điện thoại: (số) _____ (Nha)

Tên tù nhân chính trị: LE QUY TAN
Liên hệ gia đình với tù nhân chính trị:
(Cha, Mẹ, Vợ, Anh, Chị, Em, v.v.)

Xin quý vị cho biết quý vị có thể đóng góp bằng cách
nào cho Hội: tùy theo ý muốn và lòng hào tâm của quý vị.

Thời giờ: _____
Niên liêm: _____ (\$12.00)
Đóng góp ủng hộ: (tùy ý)

Thủ tục, ngân phiếu xin gửi về:

HỘI GIA-ĐÌNH TÙ-NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT-NAM
P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205
TELEPHONE: 703-560-0058

COPY CERTIFICATION BY DOCUMENT CUSTODIAN

NO. 200

State of California }
County of Santa Clara } SS.

I, Tuan Anh Le
(Name of custodian of original document)
hereby swear (or affirm) that the attached reproduction of

A Letter of Introduction (one page)

(Description of original document with number of pages)
is a true, correct, and complete photocopy of a document in my possession.

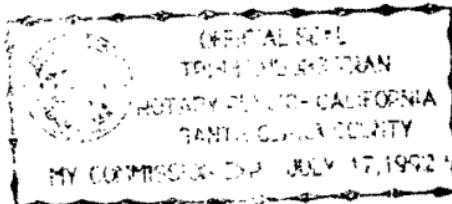
Tuan A.

(Signature and address of custodian of original document)

Subscribed and sworn (or affirmed) to before me this

12th day of June 1989

Tuan Khuong Le
(Notary's Signature)



EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
BANGKOK, THAILAND

FEB 13, 1989

TO WHOM IT MAY CONCERN:

LE QUY TRAN BORN 15 JUN 45 (IV 226748)
MAI THI KIM ANH BORN 10 APR 47 WIFE
LE TO MAI BORN 11 SEP 71 UNMARRIED DAUGHTER

ADDRESS IN VIETNAM: 530 C/X LY THUONG KIET
P 19
Q 10
T/P HO CHI MINH

VEWL#: 48143

NHUNG NGUOI CO TEN TREN DAY DUOC COI NHU TAM OU TIEU-CHUAN DE DINH-CU TAI HOA-KY. TUY NHEN, SU QUYET-DINH CUOI CUNG DE HOI OU DIEU-KIEN CON TUY THUOC VAO CUOC PHONG-VAN CUA VIEN-CHUC SO DI-TRU HAY TUY VIEN LANH-SU HOA-KY VA KET-QUA VIEC KHAM SUC KHOE VA THU-NGHIEM Y-TE CAN THIET. DE CO SU CHAP-THUAN CUOI CUNG CUA VIEN-CHUC HOA-KY, VA TRUOC KHI ROI KHOI VIET-NAM, MOI NGUOI CAN CO SUC KHOE TOT DEP VA HOI OU NHUNG DIEU-KIEN CUA LUAT DI-TRU HOA-KY.

VI THE, TRONG TRUONG HOP NHUNG NGUOI NAY DUOC CHINH-QUYEN VIET-NAM CHO PHEP XUAT-CANH, CHUNG TOI YEU CAU QUY VI CHO PHEP HO DUOC THI HANH TAI VIET-NAM NHUNG THU-TUC CAN THIET LIEN-QUAN DEN HO-SO XIN ROI KHOI VIET-NAM, THEO CHUONG-TRINH RA DI CO TRAT TU (ODP), KE CA NHUNG THU-TUC KHAM SUC-KHOE, THU-NGHIEM Y-TE CAN THIET VA DUOC CHINH-QUYEN VIET-NAM CHO PHEP GAP VIEN-CHUC CO THAN-QUYEN CUA CHINH-PHU HOA-KY DE DUOC PHONG-VAN.

DIEU KIEN DUOC DINH-CU TAI HOA-KY CUA BAT CU NGUOI NAO CO TEN TRONG TO THU NAY, CO THE KHONG CON HIEU LUC NUA, TRONG MOT SO TRUONG HOP, BAO GOM CA HON-NHAN, LY-DI, DEN TUOI 21, HAY QUA DOI.

SINCERELY,


Bruce A. Beardsley
BRUCE A. BEARDSLEY
DIRECTOR
ORDERLY DEPARTMENT
DEPARTMENT OF STATE
BANGKOK, THAILAND
OFFICE

ODP-I
07/83 9738451

Orderly Departure Program
American Embassy
APO San Francisco 96346

LE ANH TUAN

IV Number : 226748

The enclosed information pertains to your interest in the Orderly Departure Program. Please read and follow all the instructions very carefully. When communicating with this office either by telephone or letter, you must ALWAYS refer to the IV number exactly as it appears below.

ODP files are being reviewed by category priority. The attached Letter of Introduction has been issued as a result of your relative's file category coming up on our priority schedule. You may have other family members whose files have not yet been reviewed. Their files will be reviewed once we have completed the review of all higher priority categories and reach the category of the cases of your remaining relatives.

Following is an English translation of the enclosed Letter of Introduction :

The above named individuals appear to qualify for resettlement in the United States of America. A final decision as to their eligibility, however, can only be made after they have been interviewed by the appropriate United States immigration or consular officials and have had certain required medical examinations and tests. Approval will depend on the individuals being determined by U.S. officials, prior to the individual's departure from Vietnam, to be in satisfactory health and to meet the requirements of U.S. immigration laws.

Therefore, should these individuals receive exit permission from the Vietnamese Government, we request that they be permitted to undertake in Vietnam all formalities and processing connected with their application to leave Vietnam under the U.S. Orderly Departure Program, including the required medical examinations and tests, and that they be permitted by the Vietnamese authorities to appear before the appropriate United States Government officials to be interviewed.

The qualification of any individual named in this letter for resettlement in the United States may be invalidated in certain situations, including marriage, divorce, the attainment of age of 21, or death.

Encl: Letter of Introduction
Instructions

CRU /ST

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE

IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE

Western Administration Center
P.O. Box 5116

San Antonio, TX 78207-5116

NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA PETITION

NAME AND ADDRESS OF PETITIONER

Tuan Anh Le

| | |
|---------------------|---------------------------------|
| NAME OF BENEFICIARY | |
| LE, TRAN QUY | |
| CLASSIFICATION | FILE NO |
| 203(a) (5) | |
| DATE PETITION FILED | DATE OF APPROVAL OF PETITION |
| 09/02/1986 | 10/14/1986 |

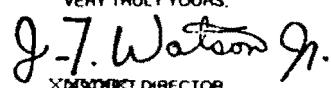
DATE: Nov 06, 1986

The visa petition you filed has been approved. The beneficiary for whom you filed has been given the appropriate classification. Note the approval gives no assurance that the beneficiary will automatically be found eligible for visa issuance, admission to the United States or adjustment to lawful permanent resident status. Whether the beneficiary gets a visa is decided only when an application is made to a consular officer; whether the beneficiary is admitted or adjusts status in the United States is decided only when an application is made to an immigration officer.

- YOUR PETITION TO CLASSIFY THE BENEFICIARY AS AN IMMEDIATE RELATIVE OF A UNITED STATES CITIZEN HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT _____ THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THE UNITED STATES CONSULATE, WHICH IS PART OF THE DEPARTMENT OF STATE, WILL CONTACT THE BENEFICIARY AND GIVE INSTRUCTIONS ABOUT GETTING A VISA. QUESTIONS ABOUT GETTING A VISA SHOULD BE MADE TO THE UNITED STATES CONSUL.
- IF YOU BECOME A NATURALIZED CITIZEN OF THE UNITED STATES AND AN IMMIGRANT VISA HAS NOT YET BEEN ISSUED TO THE BENEFICIARY, NOTIFY THIS OFFICE IMMEDIATELY, GIVING THE DATE OF YOUR NATURALIZATION. IF THE PETITION WAS IN BEHALF OF YOUR SON OR DAUGHTER, PLEASE ADVISE WHETHER THAT PERSON IS STILL UNMARRIED. THIS INFORMATION MAY BE HELPFUL TO THE BENEFICIARY IN GETTING A VISA FASTER.
- YOUR PETITION FOR PREFERENCE CLASSIFICATION HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT BANGKOK. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THE SERVICE. THIS SERVICE DOES NOT ISSUE VISAS IN OTHER COUNTRIES. VISAS ARE ISSUED ONLY BY UNITED STATES CONSULS WHO ARE EMPLOYEES OF THE UNITED STATES DEPARTMENT OF STATE. WHEN THE BENEFICIARY'S TURN IS REACHED ON THE VISA WAITING LIST, THE UNITED STATES CONSUL WILL CONTACT THE BENEFICIARY AND GIVE INSTRUCTIONS ABOUT GETTING A VISA. VISAS ARE ISSUED ACCORDING TO THE DATE THE PETITION WAS FILED. QUESTIONS ABOUT GETTING A VISA SHOULD BE ADDRESSED TO THE UNITED STATES CONSUL.
- YOUR PETITION SAYS THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE ENCLOSED APPLICATION (FORM I-485) SHOULD BE COMPLETED AND SUBMITTED BY THE BENEFICIARY WITHIN 30 DAYS. (IF THE BENEFICIARY PREVIOUSLY SUBMITTED SUCH AN APPLICATION AND HAD IT RETURNED, IT SHOULD BE RESUBMITTED WITHIN 30 DAYS.)
- THE BENEFICIARY WILL BE INFORMED OF THE DECISION MADE ON THE PENDING APPLICATION TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT.
- THE PETITION SAYS THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE BENEFICIARY MAY NOT APPLY TO BECOME A PERMANENT RESIDENT. HOWEVER, UNTIL A VISA NUMBER IS AVAILABLE, INFORMATION ABOUT VISA NUMBERS MAY BE OBTAINED FROM THE UNITED STATES DEPARTMENT OF STATE, BUREAU OF CONSULAR AFFAIRS, WASHINGTON, D.C.
- ORIGINAL DOCUMENTS SUBMITTED IN SUPPORT OF YOUR PETITION UNACCOMPANIED BY COPIES HAVE BEEN MADE A PERMANENT PART OF THE PETITION. ANY OTHERS ARE BEING RETURNED WITH THIS FORM.
- REMARKS.

LS/SNJ/mlt

VERY TRULY YOURS,



J. T. Watson Jr.

X-ASSISTANT DIRECTOR

TRANSLATION FROM VIETNAMESE TO ENGLISH

Socialist Republic Of Viet-Nam

INTERIOR DEPARTMENT

CAMP: Xuan Loc

0013781982

No. : 84 GRT

OUT OF CAMP PERMIT

Based on the circular No. 966 dated 31,5,1961 of the Interior Department:
Carry out the resolution No, 08/QD dated 20,8,1987 of the Interior Department.

Full Name : Le Quy Tran

Date Of Birth : 1945

Place of Birth : Ha Nam Ninh

Residence before the date of Arrest :

53 Cu Xa : Nguyen Van Thoai, Nguyen Kim, Quan 10,TP/ Ho Chi Minh

Rank: Major

Function : Executive Chief of training committee

Date Of Arrest : 15,6 ,1975

Sentence : Concentrated to re education Camp :

Current address : 53 Cu Xa :Nguyen Kim,Quan 10, TP/ Ho Chi Minh

Probation Period : 12 Months

The person concerned must report to the people's committee of ward,village:

Before : 20 9,1987

Applicant's Signature
(Signed)

Le Quy Tran

Date 8, 9 ,1987

Supervisor

Camp (Signed and Sealed)

Major: Nguyen Thanh Tam

I, Nguyen Minh Chau attest to my competency to translate from Vietnamese
to English, and I certify that this is a correct English translation of
all pertinent information from the Vietnamese original.

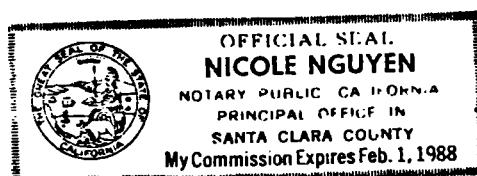
Date: November 10, 1987

SUBSCRIBED AND SWORN TO BEFORE ME THIS 10 th of Day

Nov 19 87

At Santa Clara

Ca



Nicole Nguyen
NOTARY PUBLIC

BỘ NỘI VỤ
Trại XUÂN LỘC
Số 84 CRT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu số 001-QLTG, ban
hành theo công văn số
2563 ngày 27 tháng 11
năm 1972

IV 226748

001 378 170 62
Số

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ
Thi hành án văn, quyết định tha số 08/CD ngày 20 tháng 08 năm 1987
của **BỘ NỘI VỤ**

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh **LÊ QUÝ TRẦN** Sinh năm 19 45

Các tên gọi khác

Nơi sinh **Hà nam ninh**

Nơi đăng ký nhận khẩu thường trú trước khi bị bắt

53D Cư xá Nguyễn Văn Thoại, Nguyễn Kim, Quận 10, TP/HCM
Can tội: Thiếu tá trưởng ban điều hành: Huấn luyện tổng cục quân
Bị bắt ngày 15-6-1975 Án phạt TTCT huấn

Theo quyết định, án văn số ngày tháng năm của

Đã bị tống án lần, cộng thành năm tháng

Đã được giảm án lần, cộng thành năm tháng

Nay về cư trú tại 53D Cư xá Nguyễn Văn Thoại, Nguyễn Kim, Q.10, TP/HCM

Nhận xét quá trình cải tạo

- Trong thời gian cải tạo ở trại có nhiều cố gắng hoàn thành công việc giao. Nội quy không sai phạm.

(Quán chế: 12 tháng)

Đương sự phải trình diện tại UBND Phường, xã:

Trước ngày 20 tháng 09 năm 19 87

Lia tuy ngôn từ phải
Lê quý Trần

Họ tên, chữ ký
người được cấp giấy

Ngày 08 tháng 9 năm 19 87
P. Giám thị

Thứ

Lê quý Trần

Thiếu tá: Nguyễn Thành Tâm

charlam

Công an Phường 9 Q10

SOI HANH

Lẽ quy Tờ khai xác định là 500
Lệnh thi hành ngày 9.1987

08/08/87

1881 số 80

30/8/87

08/08/87

08/08/87

Đ/c: 11/10/87

1881 số 80

08/08/87

Đ/c: 11/10/87

Đ/CHỦ. 01/08/87. Kính xác nhận là số 003
này do tôi ghi số 003/08/87. Kính xác nhận là số 003
này

1881 số 80

Đ/ CHỦ. 01/08/87. Kính xác nhận là số 003
này

Đ/c: 11/10/87. Kính xác nhận là số 003/08/87
này do tôi ghi số 003/08/87. Kính xác nhận là số 003
này

(Lệnh thi hành)

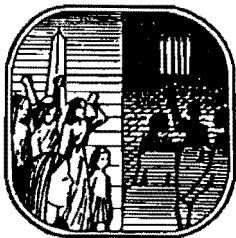
1881 số 80

Đ/c: 11/10/87

Đ/c: 11/10/87

Đ/c: 11/10/87

Đ/c: 11/10/87



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

IV# : 226748

VEWL.# : _____

I-171# : Y NO

EXIT VISA# : _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM LE QUY TRAN
Last Middle First

Current Address: 53 D Củ Xá Lý Thùy Kiết, Núi Kim Q 10. TP.HCM

Date of Birth: 06/15/45 Place of Birth: Đà Nẵng

Previous Occupation (before 1975) Major
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 06/15/75 To 09/08/89
Years: _____ Months: _____ Days: _____

3. SPONSOR'S NAME: Le Anh Tuan
Name

Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone Number

Relationship

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) :

(Listed on page 1)

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

11

6. ADDITIONAL INFORMATION :

BỘ NỘI VỤ
Trại 23, XA MẠC LỘC
Số 84, GRF

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu số 001-QLTG, ban
hành theo công văn số
2563 ngày 27 tháng 11
năm 1972

001 373 176 08 2
SHLD

GIẤY RA TRAI

Theo thông tư số 966-BCA TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ
Thi hành án văn, quyết định tha số 08/80 ngày 20 tháng 08 năm 1987
của BỘ NỘI VỤ

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:
Họ, tên khai sinh Lê QUÝ TRẦN Sinh năm 1945

Các tên gọi khác

Nơi sinh Hà nam ninh

Nơi đăng ký nhận khẩu thường trú trước khi bị bắt

53D Cố xá Nguyễn Văn Thoại, Nguyễn Kim, Quận 10, TP/HCM
Can tội Thiếu tá trưởng ban điều hành: Huấn luyện tăng cựu quân
Bị bắt ngày 15-6-1975 Án phạt TTOT huấn

Theo quyết định, án văn số ngày tháng năm của

Đã bị tống án lín, cộng thành năm tháng

Đã được giảm án lín, cộng thành năm tháng

Nay về cư trú tại 53D Cố xá Nguyễn Văn Thoại, Nguyễn Kim, Q.10, TP/HCM

Nhận xét quá trình cải tạo

- Trong thời gian cải tạo ở trại có nhiều cố gắng hoàn thành công việc giao. Nội quy không sai phạm.

(Quán chế: 12 tháng)

Đương sự phải trình diện tại UBND Phường, xã:
Trước ngày 20 tháng 09 năm 1987

Lia tuy nghe tại phái

Lê QUÝ TRẦN

Đánh bùn số

Địa chỉ

Địa chỉ

Họ tên, chữ ký
người được cấp giấy

Lê QUÝ TRẦN

Thiếu tá: Nguyễn Thành Tín

Ngày 08 tháng 9 năm 1987
2. Giám thị

Nguyễn Thành Tín

Cirque d'hiver y 10

Lô quý trai 100-100-100-100
Công ty 09/9/1957



CÔNG AN TP. HỒ CHÍ MINH
ĐẤT TRỊNH DIỆN
Số 249
Ngày 11 tháng 9 năm 1962
PHÒNG CẢM THIẾT KHẨU

1362 26 69 10.30
67 27 17

56 2756

CHỨNG NHÂN SAO Y DÁN CHÁNH

Xuất trình tại UBND Phường 7

NaOH 2 月 20 日 1997



Nguyễn Thị Hồng Cúc

ODP CHECK FORM

Date: 5/2/89

To: MR. DANIEL SULLIVAN
RP/RAP/SEA (ODP)
Department of State
Washington, D.C. 20520, Telephone #(202) 663-1056

From: Families of Vietnamese Political Prisoners Association
P.O.BOX 5435 - Arlington, Virginia 22205-0635

Name: LE QUY TRANH

Date of Birth: June 15 - 45 Danang

Address in VN 53-D Củ Xá Tý Thủ Khoa
trường Ng Kim Quận 10 / Sg 10.

SPOUSE NAME: Mai Thi Kim Anh

NUMBER OF ACCOMPANYING RELATIVES: _____

Reeducation Time: 12 Years 3 Months Days

IV # 226748

VEWL # _____

I-171 : Yes; No. - EXIT PERMIT: Yes; No.

Special List # _____

Sponsor & Tel.#: Le Anh Tuân

Remarks:

(From Mr. Sullivan)

Sincerely,

KHUC MINH THO

Tel. # 358-5154 (0) - 560-0058 (H)

Ho Chi Minh, ngày 26 tháng 7 năm 1988

Kính gửi:

Bà Khúc Minh Thảo,
Hội Trường, Hội Gia Đình và Tù Nhân Chính Trị Việt Nam
P.O. Box 5435 Arlington, VA. 22205 - 0635 USA

Tuña Bà,

Lời đầu tiên, tôi xin gửi Bà cùng tất cả Anh Chị công tác với Bà
lời thăm hỏi sức khỏe và lời chúc thành công.

Thưa Bà, Tôi xin từ giời thiêu với Bà một số chi tiết quan trọng liên
quan đến cá nhân và gia đình, lâu nay Bà cần thiệp để tôi và gia đình được
Chính Phủ Hoa Kỳ bảo lãnh nhận da, đồng thời chấp thuận cấp LOI và VEWL
cho tôi cùng gia đình để có đủ giấy tờ cần thiết để tôi và gia đình thiết
lập hồ sơ xin phép Chính Phủ VN cấp giấy xuất cảnh sang định cư tại Hoa Kỳ
dưới hình thức nhận da.

Họ và tên: LE QUY TRAN

Ngày sinh: 15-6-1945 Hà-Nam

Số Quản: 65/129779

Tốt Nghiệp Khoa 21/TVBQGVN ngày 26-11-1966

Cấp Bác cuối cùng: Thiếu-Tá /QLVNCH

Đơn vị cuối cùng: Tông-Cục-Quân-Huân/Bộ TNM

Đã Du-Hoc Khóa LEADERSHIP (SOL 2) tại Fort-Knox/Kentucky/Hoa Kỳ.

Từ 4 - 1970 - 10/1970

Họ và tên vợ: MAI THI KIM ANH

Ngày sinh: 10-4-1947 Hải Dương

Họ và tên con: LE TO MAI

Ngày sinh: 11-9-1971 / Saigon

Địa chỉ cùi nguy: 539 Cư Xá Lý Thường Kiet, Đường Nguyễn Kim Quan 10/SG 10

Sau 30-4-1975, tôi đã bị nhà cầm quyền Viet Nam đưa đi cải tạo từ tháng 6/1975.
Trải qua 12 năm 3 tháng cải tạo trong các trại cải tạo từ Nam chí Bắc, tôi và
một phần lớn Sĩ-Quan và Viên Chức cao cấp của VNCH trước đây đã được nhà cầm
quyền phóng thích đợt tháng 9/1987.

Năm 1985, em ruột tôi là LE-ANH-TUÂN (đã là công dân Hoa-Kỳ) nguy tại :

Đã thiết lập hồ sơ bảo lãnh đoàn tụ cho tôi cùng vợ con. Tháng 6/1985, có
quan di trú Hoa Kỳ đã cấp cho tôi và gia đình IV 226748. Tháng 10/1987, sau
khi được phỏng vấn, tôi đã tham chiếu IV nếu trên và thiết lập hồ sơ (gồm
1 đơn xin 1 giấy ra trại, Hộ thu, khai sinh và ảnh của tôi cùng vợ con) gửi
đến cơ quan ODP/Bangkok để xin Chính Phủ Hoa Kỳ bảo lãnh nhận da cung cấp
LOI và VEWL cho tôi cùng vợ con.

Nhưng sau 8 tháng chờ đợi mà tôi hoặc thân nhân tôi sống tại Mỹ vẫn không nhận
được thư phúc đáp hoặc kết quả.

Để giúp tôi cùng gia đình chóng đạt được nguyện vọng, tôi kính nhờ Bà cần thiệp
với cơ quan ODP/Bangkok chấp thuận cho tôi cùng vợ con được Chính Phủ Hoa Kỳ
bao lãnh nhận da, đồng thời cấp LOI và VEWL cho tôi cùng gia đình, sau đó tôi có

San Jose AUGUST 18, 1988

Thưa bà.

Tôi xin từ giời thiêu tôi là Lê-Anh-Tuân
và tôi xin từ giời bà Cảnh-cho anh ruột tri
tư Lê Quý Đôn và giời bà.

Màu mèo tôi theo may, bao theo may
- anh tri tôi tại VN tôi bà là bà bà
mang bà giúp đỡ.

Vì bà cách bà chia lìa hìn bà a han
chinh tri, chung tôi a phu rõ ràng bà - có fay
tư bà - cách và bà chia quyết định - can
thiêng Võ chia phu Hoa Lý bà a han
tiết việc ra lì. Theo chinh Tinh ODP
và mìn a hì fay theo sự Hoa Lý han
- của Hoa Lý và Việt Nam và vòn fay
tư - cái tay.

Nếu tát ca - cái anh su kien gian
bà thấy bà - cho tôi tài thia di?

Hoa han bà với tôi tài là gian:

Trên trong kinh ches bà và cái chén bà
- cay tát - ca anh chén em, Công tử Viễn Song (anh
- a hien) vè - cao - ca, mìn a gian mìn

Điều tôi muốn nói với bạn là

kết luận

Có một trào



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

IV#:226748

VEWL.#: _____

I-171#:Y NO

EXIT VISA#:

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM LE Quy TRAN
Last Middle First

Current Address: 53, C/ K/ LY THUONG KIEU, NGUYEN KIEM, Q10/SG

Date of Birth: 15.6.1945 Place of Birth: HA NAM

Previous Occupation (before 1975) MAJOR (General military instruction department.)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 6.75 To 9/1987
Years: 12 Months: 3 Days: ✓

3. SPONSOR'S NAME: _____
Name _____

Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

| <u>Name, Address & Telephone Number</u> | <u>Relationship</u> |
|---|----------------------|
| <u>LE ANH TUAN</u> | <u>BLOOD BROTHER</u> |
| — | — |
| — | — |
| — | — |

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

| NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES | DATE OF BIRTH | RELATIONSHIP TO PA. |
|--|---------------|---------------------|
| MAR JUN KIM ANUS | 10-4-1947 | WIFE |
| LE TO MIN | 11-9-1971 | DAUGHTER |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

BỘ NỘI VỤ
Trại 21 XUÂN LỘC
Số 84 GRF

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu số 001-QLTG, ban
hành theo công văn số
2565 ngày 27 tháng 11
năm 1972

001 378 17916 2
SHSLD

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ

Thi hành án vẫn, quyết định tha số 08/QĐ ngày 20 tháng 08 năm 1987
của BỘ NỘI VỤ

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh **LE QUY TRẦN** Sinh năm 19 45

Các tên gọi khác

Nơi sinh **Ha nam minh**

Nơi đăng ký nhận khẩu thường trú trước khi bị bắt

53D Cố xã Nguyễn Văn Thoại, Nguyễn Kim, Quận 10, TP/HCM
Căn hộ: **Thiếu tá trưởng ban điều hành: Huấn luyện tổng cục quân**
Bị bắt ngày **15-6-1975** Án phạt **TTCT** **huấn**

Theo quyết định, án vẫn số _____ ngày _____ tháng _____ năm _____ của _____

Đã bị tống án _____ lần, cộng thành _____ năm _____ tháng _____

Đã được giảm án _____ lần, cộng thành _____ năm _____ tháng _____

Nay về cư trú tại **53D Cố xã Nguyễn Văn Thoại, Nguyễn Kim, Q.10, TP/HCM**

Nhận xét quá trình cải tạo

- Trong thời gian cải tạo ở trại có nhiều cố gắng hoàn thành công việc giao. Nội quy không sai phạm.

(Quán chế: 12 tháng)

Đương sự phải trình diện tại UBND Phường, xã:

Trước ngày 20 tháng 09 năm 19 87

Làm tay ngón tay phải
LE QUY TRẦN

Họ tên, chữ ký
người làm cấp giấy

Danh bìa số

Địa chỉ

Đen

LE QUY TRẦN

Thiếu tá: NGUYỄN THANH TẬM

Ngày 08 tháng 9 năm 19 87
P. Giám thị

charles

CÔNG AN TP. HỒ CHÍ MINH
 ĐẤT TRÌNH DIỆN
 số 249
 Ngày 21 tháng 2 năm 1987
 Phòng 13.6.12 - Kế Tính

Công an Phường 4 Q10

Lô quý 100m² diện tích 1000
 Căn hộ số 09, 9/1987



21/2/1987

1987 mìn 80

Số 2756

SD 80

UV. LÔ 01

ĐP 01 mìn 80

CHỨNG NHẬN SẢN XUẤT ĐẤT

Xuất trình tại UY TÍN

Ngày 21/2/1987

ĐỊA ĐIỂM: Số 09, Lô 01, Khu Phố 1, Phường 4, Quận 10, TP. Hồ Chí Minh
 Diện tích: 1000 m²
 Mô hình: Lô đất trống, không có nhà
 Giá: 1000 USD/m²



WU

Nguyễn Thị Hường

Ho Chi Minh City, 28 July 1988

Mr. Le Quy Tran
D.O.B. June 15, 1945
Former Major of ARVN

Serving 12 years - 3 months in Re-education Camp.
Address in Viet Nam: 550 Cu Chi Ly
Thuong Kiet, Phuong Nguyen Kim, Quan 10
TP. Ho Chi Minh.

REF: IV No: 226748

TO: Mr. Bruce A. Beardsley
Director of O.D.P.
American Embassy
Box 56
APO San Francisco 96346 - 0001

Dear Sir,

I, principal applicant, am submitting this application to request your humanitarian consideration for my wishing to come the United States under the Orderly Departure Program, in writing some of data in which you might be interested in accordance with the ODP Criteria.

1. As a person previously in the Army Forces of former RVN who were closely associated with the USG supported programs and trained in the U.S. under auspices and have been released from Re-education camps but not have been reintegrated into new Vietnamese Society.

I was graduated from Vietnamese National Military Academy, Bachelor of Science Degree. Before 1975, my last grade>Title/Military Unit: Major, Chief of Training Coordination Section of General Training Command, Joint General Staff. My serial number: 65/12.779 - Trained in the U.S.: Leadership Course, Class SOL 2 at Fort-Knox, Kentucky from April 1970 to September 1970 (6 months). The Diploma was lost in 1975. Time was spent in re-education camps: from June 1975 to September 1987 (12 years, 3 months).

2. My wife Mai Thi Kim Anh, a former employee of American Company, worked for Pacific Architects, Engineers for 9 years from June 1966 to April 1975. Her last Title/Grade: Admin. Secretary, VGS-7. Name/position of Supervisor: Louis T. Federico P.E/IGCS, John P. Moore, Project Manager.

3. We have been sponsored by my blood brother Le Anh Tuan to go to the U.S.A. under O.D.P. He is now U.S. Citizen. He has filled the Affidavit of Relationship ODP/IV. 226748. He is willing to do all he can for us to go the U.S.A. for any further information, I am glad to have you get in touch with our sponsor.

Le - Anh - Tuan

4. Our relatives in the U.S.A.

| | | |
|--------------------|----------------|--|
| Le Nhu Hai | Brother | 5906 Southview Dr. San Jose CA. 95138 USA |
| Le Thi Thanh Thanh | Sister | - nt - |
| Le The Doanh | Brother | - nt - |
| Le Anh Tuan | Brother | - nt - |
| Le Thi Thu Thuy | Sister | - nt - |
| Mai Trung Cuong | Wife's Brother | 14186 Grand Meadows Dr. Garden Grove, CA. 92643 U.S.A. |

ĐỀ TƯỚI VỀ CỦA
CỘNG HÒA XÃ HỘ VIỆT NAM
VỀ NHÀ TÙ MẠNG TÙ

ĐỀ TƯỚI VỀ CỦA CỘNG HÒA XÃ HỘ VIỆT NAM

5. Names of accompanying relatives still in Viet Nam to come with me to the U.S. under CDP:

| <u>Names</u> | <u>D.O.B.</u> | <u>Relationship to P.A.</u> | <u>Address in Viet Nam</u> |
|-----------------|----------------|-----------------------------|--|
| Mai Thi Kim Anh | Apr. 10.1947 | Wife | 53B Cù Xá Lý Thuong Kiet Nguyen Kim, Quan 10. S/G |
| Le To Mai (MAI) | Sept. 11. 1971 | Daughter | - nt - |

6. We shall appreciate the opportunity of issuing of Letter of Introduction in order to apply for Exit Permit from Vietnamese Authorities.

7. For evidence, please consult the document enclosed.

ĐỀ TƯỚI VỀ CỦA CỘNG HÒA XÃ HỘ VIỆT NAM

Very Truly Yours,

LE - QUY - TRAN

ĐỀ TƯỚI VỀ CỦA CỘNG HÒA XÃ HỘ VIỆT NAM

From: TRAN ANH LIE

CERTIFIED

P 880 545 634

MAIL



To: MRS KHUC MINH THO

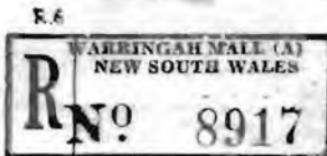
P. O BOX 5435 ARLINGTON

V.A 22205-0635

**RETURN RECEIPT
REQUESTED**



9/87



To: Bà Hồ Huân Minh - Chợ,
Hội-tai嚮ng hội Gia-Đinh và
Cù-nhân Chinh-tại Vietnam,
PO box 5435 Arlington,
VA. 22205 - 0635,

U. S. A.

AUSTRALIA POST
POSTAGE * * * * *
POSTAGE * * * * *
POSTAGE * * * * *



from Mr Tong PO box 819 Brookvale NSW 2100 Australia

Ho Chi Minh City, 28 July 1988

Mr. Le Quy Tran

D.O.B. June 15, 1945

Former Major of ARVN

Serving 12 years - 3 months in Re-education Camp.

Address in Viet Nam: 530 Cu Xa Ly
Thuong Kiet, Duong Nguyen Kim, Quan 10
TP. Ho Chi Minh.

REF: IV No: 226748

TO: Mr. Bruce A. Beardsley
Director of O.D.P.
American Embassy
Box 58
APO San Francisco 96346 - 0001

Dear Sir,

I, principal applicant, am submitting this application to request your humanitarian consideration for my wishing to come the United States under the Orderly Departure Program, in writing some of data in which you might be interested in accordance with the ODP Criteria.

1. As a person previously in the Army Forces of former GVN who were closely associated with the USG supported programs and trained in the U.S. under auspices and have been released from Re-education camps but not have been reintegrated into new Vietnamese Society.

I was graduated from Vietnamese National Military Academy, Bachelor of Science Degree. Before 1975, my last grade>Title/ military Unit: Major, Chief of Training Coordination Section of General Training Command, Joint General Staff. My serial number: 65/129.779 - Trained in the U.S.: Leadership Course, Class SOL 2 at Fort-Knox, Kentucky from April 1970 to September 1970 (6 months). The Diploma was lost in 1975. Time was spent in re-education camps: from June 1975 to September 1987 (12 years, 3 months).

2. My wife Mai Thi Kim Anh, a former employee of American Company, worked for Pacific Architects, Engineers for 9 years from June 1966 to April 1975. Her last Title/Grade: Admin. Secretary, VGS-7. Name/position of Supervisors: Louis T. Federico P.E/ICCS, John P. Moore, Project Manager.

3. We have been sponsored by my blood brother Le Anh Tuan to go to the U.S.A. under O.D.P. He is now U.S. Citizen. He has filled the Affidavit of Relationship ODP/IV. 226748. He is willing to do all he can for us to go the U.S.A. for any further information, I am glad to have you get in touch with our sponsor:

Le - Anh - Tuan

4. Our relatives in the U.S.A.

| | | |
|--------------------|----------------|--|
| Le Nhu Hai | Brother | 5906 Southview Dr. San Jose CA.95138 USA |
| Le Thi Thuan Thanh | Sister | - nt - |
| Le The Doanh | Brother | - nt - |
| Le Anh Tuan | Brother | - nt - |
| Le Thi Thu Thuy | Sister | - nt - |
| Mai Trung Cuong | wife's Brother | 14186 Grand Meadows Dr. Garden Grove, CA. 92643 U.S.A. |

nhất và số 1. TM
2001, 21 tháng 5. 1971
HVNKA to Bộ trưởng Bộ

2001 Việt Nam, với 10 năm tuổi

5. Names of accompanying relatives still in Viet Nam to come with me to the
U.S. under CDP: Dưới đây là danh

liệt tên các thành viên gia đình

| <u>Names</u> | <u>date in D.O.B.</u> | <u>Relationship to I.A.</u> | <u>Address in Viet Nam</u> |
|--------------|-----------------------|-----------------------------|----------------------------|
|--------------|-----------------------|-----------------------------|----------------------------|

Mai Thi Kim Anh Apr. 10.1947 Wife 530 Cù Xá Lý Thường Kiệt
Nguyễn Kim, Quận 10. S/G

Le To Mai (Mai) Sept. 11. 1971 Daughter - nt -

6. We shall appreciate the opportunity of issuing of letter of Introduction
in order to apply for Exit Permit from Vietnamese authorities. M : 07

7. For evidence, please consult the document enclosed. M: Kính

1000 - 2000 evidence and OLA

Very Truly Yours,

nhà trọ

ABU 2001.10 sốt mua 2002

- 7/11 -

- 11 -

- 11 -

- 11 -

- 11 -

- 11 -

- 11 -

- 11 -

- 11 -

- 11 -

- 11 -

- 11 -

- 11 -

- 11 -

ABU 2001.10 sốt mua 2002

nhà trọ

Đã gửi đến Ban Tôn giáo Chính phủ Việt Nam, ngày 28 tháng 7 năm 1988
số 0001-7-51

Đã gửi đến Bà Khúc Minh Thảo, Bà Kinh gởi:

Bà Khúc Minh Thảo,
Hội Trưởng, Hội Gia Định và Tù Nhân Chính Trị Việt Nam
P.O. Box 5435 Arlington, VA. 22205 - 0635 - USA

Thưa Bà,

Lời đầu tiên, tôi xin gửi Bà cùng tất cả Anh Chị công tác với Bà
lời thăm hỏi sức khỏe và lời cầu chúc thành công.

Thưa Bà, Tôi xin tự giới thiệu với Bà một số chi tiết quan trọng liên
quan đến cá nhân và gia đình, hầu như Bà cần thiệp để tôi và gia đình được
Chính Phủ Hoa Kỳ bảo lãnh nhân đạo, đồng thời chấp thuận cấp LOI và VEWL
cho tôi cùng gia đình để có đủ giấy tờ cần thiết để tôi và gia đình thiết
lập hồ sơ xin phép Chính Phủ VN cấp giấy xuất cảnh sang định cư tại Hoa Kỳ
dưới hình thức nhân đạo.

Họ và tên: LÊ QUY TRẦN

Ngày sinh: 15-6-1945 Hà-Nam

Số Quán: 65/129779

Tốt Nghiệp Khoa 21/TVBQGVN ngày 26-11-1966

Cấp Bạc cuối cùng: Thiếu-Tá /QLVNCH

Đơn vị cuối cùng: Tổng-Cục-Quân-Huân/Bộ TT

Hồ Sơ-Học Khoa LEADERSHIP (SOL 2) tại Fort-Knox/Kentucky/Hoa Kỳ.

Từ 4 - 1970 - 10/1970

Họ và tên vợ: MAI THI KIM ANH

Ngày sinh: 10-4-1947 Hải Dương

Họ và tên con: LÊ TỐ MAI

Ngày sinh: 11-9-1971 / Saigon

Địa chỉ cư ngụ: 530 Cử Xá Lý Thường Kiệt, Đường Nguyễn Kim Quận 10/SG 10

Sau 30-4-1975, tôi đã bị nhà cầm quyền Việt Nam đưa đi cải tạo từ tháng 6/1975.
Trại qua 12 năm 3 tháng cải tạo trong các trại cải tạo từ Nam chí Bắc, tôi và
một phần lớn Sĩ-Quân và Viên Chức cao cấp của VNCH trước đây đã được nhà cầm
quyền phóng thích đợt tháng 9/1987.

Năm 1985, em ruột tôi là LÊ-ANH-TUẤN (đã là công dân Hoa-Kỳ) ngụ tại :

5906 Southview Dr. San Jose, CA 95138 U.S.A.

Đã thiết lập hồ sơ bảo lãnh đoàn tụ cho tôi cùng vợ con. Tháng 6/1985, có
quan di trú Hoa Kỳ đã cấp cho tôi và gia đình IV 226748. Tháng 10/1987, sau
khi được phỏng vấn, tôi đã tham chiếu IV nêu trên và thiết lập hồ sơ (gồm
1 đơn xin 1 giấy ra trại, Hộ khẩu, khai sinh và ảnh của tôi cùng vợ con) gửi
đến cơ quan ODP/Bangkok để xin Chính Phủ Hoa Kỳ bảo lãnh nhân đạo cũng cấp
LOI và VEWL cho tôi cùng vợ con.

Nhưng sau 8 tháng chờ đợi mà tôi hoặc thân nhân tôi sống tại Mỹ vẫn không nhận
được thông tin đáp hoặc kết quả.

Để giúp tôi cùng gia đình chóng đạt được nguyện vọng, tôi kính nhờ Bà cần thiệp
với cơ quan ODP/Bangkok chấp thuận cho tôi cùng vợ con được Chính Phủ Hoa Kỳ
bao lãnh nhân đạo, đồng thời cấp LOI và VEWL cho tôi cùng gia đình, hầu tôi có

the thiet tap ho so xin Chinh Phu VN cap giay mat canh sang dinh cu tai Hoa Ky duoi hinh thuc nhan dau ma 2 Chinh Phu VN va Hoa Ky da dat duoc thoa thuan 15-7-1968.

Toi xin gởi toi Ba cung tát cả Anh Chi công tao voi Ba lôi cam on va cau chuc tot lanh nhat.

Toi mong nhận duoc tho va ket qua tu Ba.

nhac 15/7/1968

A 20 - 220 - 2022 .N , nonggiai 222 xem 0.1

Kinh,

đã kêu oai giao huu da so kinh giao a kinh huu for , mait uoc huu
giao daid oai giao huu a kinh giao for mait huu
mait giao nang tinh huu oai kinh giao a kinh giao for , mait huu
cobia huu a kinh giao a kinh giao a kinh giao , mait giao nang
JMV a kinh giao a kinh giao a kinh giao , mait giao nang
tinh huu a kinh giao a kinh giao a kinh giao , mait giao nang
vì a kinh giao a kinh giao a kinh giao , mait giao nang
Dinh kien:

- 1 don gởi co quan ODP/Bangkok

- 1 giay ra trai

1968-11-15

1968-11-15

1968-11-15

1968-11-15

1968-11-15

1968-11-15

1968-11-15

1968-11-15

1968-11-15

1968-11-15

1968-11-15

1968-11-15

1968-11-15

1968-11-15